

## Wilo-Yonos PICO-Z



es Instrucciones de instalación y funcionamiento



Yonos PICO-Z  
<https://qr.wilo.com/336>

## Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades</b> .....	<b>4</b>
1.1	Acerca de estas instrucciones .....	4
1.2	Derechos de autor.....	4
1.3	Reservado el derecho de modificación .....	4
<b>2</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>4</b>
2.1	Identificación de las instrucciones de seguridad.....	4
2.2	Cualificación del personal .....	5
2.3	Trabajos eléctricos.....	5
2.4	Obligaciones del operador.....	6
<b>3</b>	<b>Descripción de la bomba</b> .....	<b>6</b>
3.1	Vista general .....	7
3.2	Elementos de mando y servicio .....	7
3.3	Designación .....	8
3.4	Datos técnicos.....	8
3.5	Modo de regulación y funciones.....	8
<b>4</b>	<b>Aplicación/Utilización</b> .....	<b>9</b>
4.1	Aplicaciones.....	9
4.2	Uso incorrecto .....	9
<b>5</b>	<b>Transporte y almacenamiento</b> .....	<b>10</b>
5.1	Suministro .....	10
5.2	Inspección tras el transporte.....	10
5.3	Condiciones de transporte y almacenamiento .....	10
<b>6</b>	<b>Instalación y conexión eléctrica</b> .....	<b>10</b>
6.1	Instalación.....	10
6.2	Conexión eléctrica .....	12
<b>7</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>14</b>
7.1	Purgar.....	14
7.2	Ajuste del modo de regulación y la altura de impulsión .....	14
<b>8</b>	<b>Puesta fuera de servicio</b> .....	<b>15</b>
8.1	Parada de la bomba.....	15
<b>9</b>	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Averías, causas y solución</b> .....	<b>15</b>
10.1	Advertencias.....	16
10.2	Indicaciones de avería .....	16
<b>11</b>	<b>Eliminación</b> .....	<b>17</b>
11.1	Información sobre la recogida de productos eléctricos y electrónicos usados .....	17

## 1 Generalidades

### 1.1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones forman parte del producto. El cumplimiento de las presentes instrucciones es requisito para la manipulación y el uso correctos:

- Lea atentamente las instrucciones antes de realizar cualquier actividad.
- Mantenga las instrucciones siempre en un lugar accesible.
- Observe todas las indicaciones relativas al producto.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones del producto.

El idioma original de las instrucciones de funcionamiento es el alemán. Las instrucciones en otros idiomas son una traducción de las instrucciones de instalación y funcionamiento originales.

### 1.2 Derechos de autor

WILO SE © 2023

Sin expresa autorización, queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su uso indebido y/o su exhibición o comunicación a terceros. A los infractores se exigirá el correspondiente resarcimiento por daños y perjuicios. Todos los derechos reservados.

### 1.3 Reservado el derecho de modificación

Wilo se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los datos mencionados y no asume la garantía por imprecisiones técnicas u omisiones. Las ilustraciones utilizadas pueden diferir del original y sirven como representación a modo de ejemplo del producto.

## 2 Seguridad

Este capítulo contiene indicaciones básicas para cada una de las fases de la vida útil del producto. Un incumplimiento de estas indicaciones puede causar los siguientes daños:

- Lesiones personales debidas a causas eléctricas, mecánicas o bacteriológicas, así como a campos electromagnéticos
- Daños en el medioambiente debidos a derrames de sustancias peligrosas
- Daños materiales
- Fallos en funciones importantes del producto
- Fallos en los procedimientos indicados de mantenimiento y reparación

El incumplimiento de las indicaciones conlleva la pérdida de todos los derechos de reclamación de daños y perjuicios.

**Además, tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad de los capítulos posteriores.**

### 2.1 Identificación de las instrucciones de seguridad

En estas instrucciones de instalación y funcionamiento se emplean instrucciones de seguridad relativas a daños materiales y lesiones personales, y se representan de distintas maneras:

- las instrucciones de seguridad para lesiones personales comienzan con una palabra identificativa y tienen el **símbolo correspondiente antepuesto**.
- Las instrucciones de seguridad para daños materiales comienzan con una palabra identificativa y no tienen **ningún** símbolo.

#### Palabras identificativas

- **PELIGRO**

El incumplimiento provoca lesiones graves o incluso la muerte.

- **ADVERTENCIA**

El incumplimiento puede provocar lesiones (graves).

- **ATENCIÓN**

El incumplimiento puede provocar daños materiales, incluso existe la posibilidad de siniestro total.

- **AVISO**

Aviso útil para el manejo del producto.

### Símbolos

En estas instrucciones se usan los siguientes símbolos:



Símbolo de peligro general



Peligro por tensión eléctrica



Advertencia de superficies calientes



Advertencia de campos magnéticos



Indicaciones

## 2.2 Cualificación del personal

El personal debe:

- Haber recibido formación sobre las normas de prevención de accidentes vigentes a nivel local.
- Haber leído y comprendido las instrucciones de instalación y funcionamiento.

El personal debe poseer las siguientes cualificaciones:

- Trabajos eléctricos: Un electricista cualificado debe realizar los trabajos eléctricos.
- Trabajos de montaje/desmontaje: El personal especializado debe tener formación sobre el manejo de las herramientas necesarias y los materiales de fijación requeridos.
- Aquellas personas que hayan recibido formación sobre el funcionamiento de toda la instalación deben llevar a cabo el manejo.

### Definición de «Electricista especializado»

Un electricista especializado es una persona con una formación especializada, conocimientos y experiencia adecuados que le permiten detectar y evitar los peligros de la electricidad.

## 2.3 Trabajos eléctricos

- Solo un electricista especializado debe realizar trabajos eléctricos.
- Se aplican los reglamentos, directivas y normas nacionales vigentes, así como las normas de las compañías eléctricas locales para la conexión a la red eléctrica local.
- Desconecte el producto de la red eléctrica y asegúrelo contra reconexiones antes de realizar cualquier trabajo.
- Se debe asegurar la conexión con un interruptor diferencial (RCD).
- El producto debe conectarse a tierra.

## 2.4 Obligaciones del operador

- El electricista debe sustituir inmediatamente los cables defectuosos.
- No abra nunca el módulo de regulación y nunca retire elementos de mando.
- Dejar que los trabajos los realice exclusivamente el personal cualificado.
- El propietario es el responsable de asegurar la protección contra contacto accidental con componentes calientes y riesgos eléctricos.
- Sustituir las juntas y las tuberías de conexión defectuosas.

Este aparato podrán utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con facultades psíquicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o si han recibido indicaciones sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros derivados del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no podrán realizar tareas de limpieza o mantenimiento.

## 3 Descripción de la bomba

Bomba circuladora de alta eficiencia para sistemas de agua potable con regulación de presión diferencial integrada. Es posible ajustar el modo de regulación y la altura de impulsión (presión diferencial). La presión diferencial se regula a través de la velocidad de la bomba. En todas las funciones de regulación la bomba se adapta continuamente a las variaciones de la demanda de potencia de la instalación.

3.1 Vista general

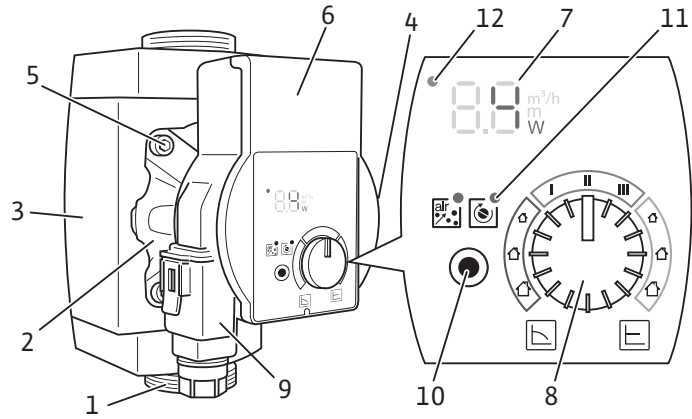
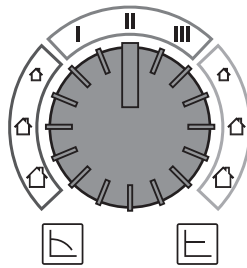


Fig. 1: Vista general

Pos.	Denominación	Explicación
1.	Carcasa de la bomba	con conexiones roscadas
2.	Motor de rotor húmedo	Unidad de accionamiento
3.	Coquilla termoaislante	2 mitades
4.	Placa de características	
5.	Tornillos de la carcasa	4 piezas para la fijación del motor
6.	Módulo de regulación	Unidad electrónica con pantalla LED
7.	Indicador LED	Indicación de los estados de funcionamiento
8.	Botón de control	Ajuste de todos los parámetros
9.	Conector Wilo	Alimentación eléctrica
10.	Tecla de función	Iniciar función adicional
11.	LED de función	se ilumina cuando la función adicional está activada
12.	LED de avería	parpadea en rojo en caso de indicación de avería

3.2 Elementos de mando y servicio

Botón de control



Giro:

- Seleccionar el modo de regulación.
- Ajustar el valor de consigna H de la altura de impulsión (presión diferencial).
- Seleccionar velocidad constante (continua o fija).

Indicador LED



Indicación del valor de consigna H de la altura de impulsión (presión diferencial) en m.



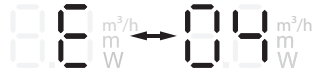
Indicación de la velocidad fija seleccionada (c1 = I, c2 = II, c3 = III).



Indicación de la velocidad en ajuste continuo. La velocidad (n) se corresponde con el valor de ajuste x 100 [rpm].



Indicación del consumo de potencia actual en W, alternando con el caudal actual en  $m^3/h$ .



Visualización de indicación de advertencia y de avería.



Indicación cuando la función de purga está activada (Los segmentos horizontales funcionan como barras de abajo hacia arriba).



Indicación cuando el reinicio de la bomba está activado (Los segmentos exteriores se mueven en el sentido de las agujas del reloj).

**Tecla de función**



Presionar:

- Iniciar función de purga de la bomba (presionar 1 vez).
- Activar el reinicio de la bomba (presionar 2 veces).



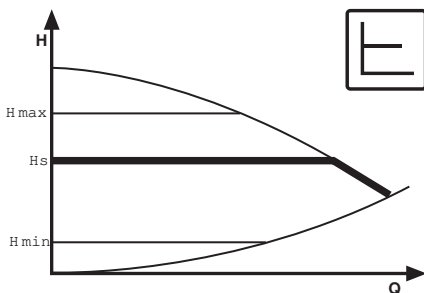
**3.3 Designación**

Ejemplo: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150	
Yonos PICO	Bomba de alta eficiencia
-Z	Bomba circuladora para sistemas de agua potable
20	Diámetro nominal de la conexión roscada: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = altura de impulsión mínima en m 4 = altura de impulsión máxima en m para Q = 0 $m^3/h$
150	Longitud entre roscas en mm

**3.4 Datos técnicos**

Tensión de alimentación	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Tipo de protección IP	Véase la placa de características (4)
Temperaturas del fluido con una temperatura ambiente máx. de +40 °C	+2 °C a +95 °C
Temperatura ambiente admisible	-10 °C a +40 °C
Presión de trabajo máx.	10 bar (1000 kPa)
Presión mínima de entrada a +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

**3.5 Modo de regulación y funciones**

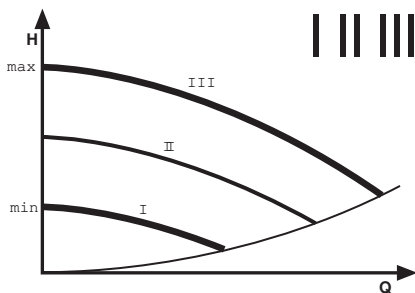


**Presión diferencial constante ( $\Delta p-c$ )**

La regulación mantiene la altura de impulsión establecida constante en el valor de consigna de presión diferencial  $H_s$  ajustado.

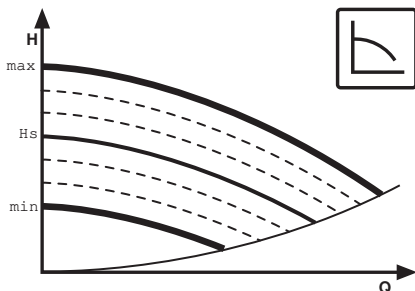
Recomendación para instalaciones con válvulas reguladoras de ramal.





### Velocidad constante I, II, III

La bomba funciona sin regulación en tres niveles de velocidad fija preajustada. Recomendación para instalaciones con resistencia de sistema no modificable que requieren un caudal constante o para instalaciones con válvulas reguladoras de ramal.



### Velocidad constante

La bomba funciona sin regulación, sobre un valor continuo ajustable, con una velocidad constante. La velocidad ( $n$ ) se corresponde con el valor de ajuste x 100 [rpm]. Recomendación para instalaciones con resistencia de sistema no modificable que requieren un caudal constante o para instalaciones con válvulas reguladoras de ramal.



### AVISO

Ajuste de fábrica:  $\frac{1}{2} n_{\text{máx}}$  [rpm]



### Función de purga

La función de purga de la bomba se activa mediante la tecla de función y purga la bomba automáticamente durante un periodo de 10 minutos.

La función de purga sirve para purgar el aire acumulado en el espacio del rotor de la bomba. Por el contrario, dicha función de purga no purga la instalación de recirculación de agua caliente sanitaria.



### Reinicio manual

La tecla de función activa el reinicio manual y desbloquea la bomba si es necesario.

## 4 Aplicación/Utilización

### 4.1 Aplicaciones

Las bombas circuladoras de alta eficiencia de esta serie se utilizan únicamente para la impulsión de agua potable en sistemas de recirculación de agua caliente sanitaria en la industria y la edificación.

Estas bombas están especialmente adaptadas, en cuanto a materiales empleados y diseño, conforme a las directrices nacionales, a las condiciones de funcionamiento en las instalaciones de recirculación de agua caliente sanitaria.

Fluidos admisibles:

- Agua potable conforme a la Directiva CE relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano.
- Fluidos de poca densidad limpios y no agresivos según reglamentos de agua potable nacionales.

#### Normativas:

A la hora de efectuar la instalación, tenga en cuenta las siguientes normativas en su emisión actual:

- Disposiciones de prevención de accidentes
- DIN EN 806-5
- DVGW, ficha de trabajo W551 y W553 (en Alemania)
- VDE 0700/parte 1 (EN 60335-1)
- otras normativas locales

### 4.2 Uso incorrecto

La fiabilidad del producto suministrado solo se puede garantizar si se respeta el uso previsto. Asimismo, los valores límite indicados en el catálogo o ficha técnica no deberán sobrepasarse nunca ni por exceso ni por defecto.

El mal uso de la bomba puede provocar situaciones de peligro y daños:

- No utilice nunca otros fluidos.

- Mantenga los materiales/fluidos muy inflamables alejados del producto.
- No permitir nunca que efectúen trabajos personas no autorizadas.
- No poner nunca en funcionamiento la bomba fuera de los límites de utilización.
- No realizar nunca modificaciones por cuenta propia.
- No utilizar nunca la bomba con control de ángulo de fase.
- Utilice únicamente accesorios Wilo autorizados y repuestos originales.

En el uso previsto también se incluye respetar estas instrucciones, así como los datos y las indicaciones que se encuentran en la bomba.

Cualquier uso que difiera del uso previsto se considerará un uso incorrecto y tendrá como consecuencia la pérdida de cualquier derecho de garantía.

## 5 Transporte y almacenamiento

### 5.1 Suministro

- Bomba circuladora de alta eficiencia
- Coquilla termoaislante
- 2 juntas
- Conector Wilo
- Instrucciones de instalación y funcionamiento

### 5.2 Inspección tras el transporte

Tras el suministro, compruebe inmediatamente si falta algo o si se han producido daños. Dado el caso, reclame en seguida.

### 5.3 Condiciones de transporte y almacenamiento

Proteger la bomba de la humedad, las heladas y las cargas mecánicas. Rango de temperaturas permitido de -10 °C hasta +40 °C.

## 6 Instalación y conexión eléctrica



### PELIGRO

#### Riesgo de lesiones mortales.

Una instalación o una conexión eléctrica incorrectas pueden causar la muerte.

- La instalación y conexión eléctrica la deberá efectuar exclusivamente personal cualificado.
- Llevar a cabo el trabajo de acuerdo con las normativas locales vigentes.
- Observe las normativas vigentes en materia de prevención de accidentes.

### 6.1 Instalación



### ADVERTENCIA

#### Peligro de quemaduras por superficies calientes.

La carcasa de la bomba y el motor de rotor húmedo pueden calentarse y provocar quemaduras al tocarlos.

- Durante el funcionamiento toque solo el módulo de regulación.
- Deje que se enfríe la bomba antes de realizar trabajos en la misma.



### ADVERTENCIA

#### Peligro de escaldaduras por fluido caliente.

Los fluidos calientes pueden provocar escaldaduras.

Antes de montar o desmontar la bomba o bien antes de aflojar los tornillos de la carcasa, tenga en cuenta lo siguiente:

- Deje enfriar completamente el sistema de agua potable.
- Cierre las válvulas de corte o vacíe el sistema de agua potable.

### 6.1.1 Preparación

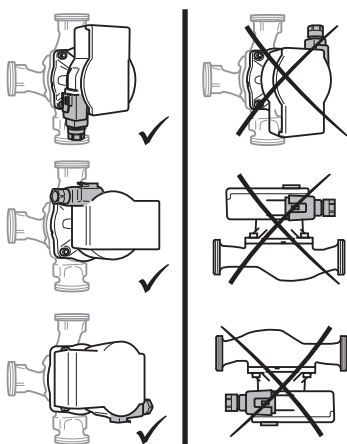


Fig. 2: Posiciones de instalación

## ATENCIÓN

**Una posición de instalación incorrecta puede dañar la bomba.**

- Seleccionar el lugar de instalación según la posición de instalación permitida (Fig. 2).
- El motor siempre debe estar montado horizontalmente.
- La conexión eléctrica no puede estar orientada hacia arriba.

- Seleccione un lugar de instalación al que se pueda acceder con facilidad.
- Respete la posición de montaje (Fig. 2) permitida de la bomba y, si es necesario, gire el cabezal motor (2+6).
- Se deben instalar válvulas de corte delante y detrás de la bomba para facilitar el cambio de esta.

## ATENCIÓN

**El agua procedente de escapes puede dañar el módulo de regulación.**

Orientar la válvula de corte superior de forma que, en caso de que se produzca un escape de agua, no gotee sobre el módulo de regulación (6).

- Prepare las válvulas antirretorno.
- Finalice todos los trabajos de soldadura.
- Purgue el sistema de tuberías.

### 6.1.2 Giro del cabezal motor

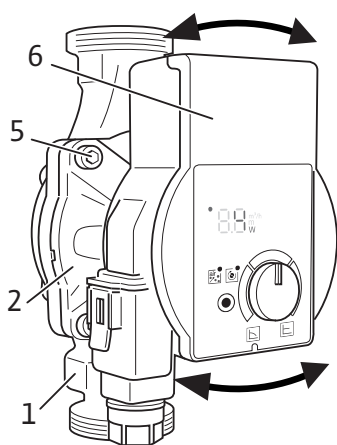


Fig. 3: Giro del cabezal motor



## ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones mortales por campo magnético.**

En el interior de la bomba se encuentran instalados componentes altamente magnéticos que, a la hora del desmontaje, representan peligro de muerte para personas con implantes médicos.

- No extraer nunca el rotor.

Girar el cabezal motor (Fig. 3) antes de la instalación y la conexión de la bomba.

- En caso necesario, retire la coquilla termoaislante.
- Sostenga el cabezal motor (2+6) y extraiga los 4 tornillos de la carcasa (5).

## ATENCIÓN

**Los daños en la junta interior provocan escapes.**

Gire con cuidado el cabezal motor, sin extraerlo de la carcasa de la bomba.

- Gire con cuidado el cabezal motor (2+6).
- Respetar la posición de instalación (Fig. 2) permitida de la bomba y la el sentido del flujo de la carcasa de la bomba (1).
- Atornille los 4 tornillos de la carcasa (5).

### 6.1.3 Instalación de la bomba

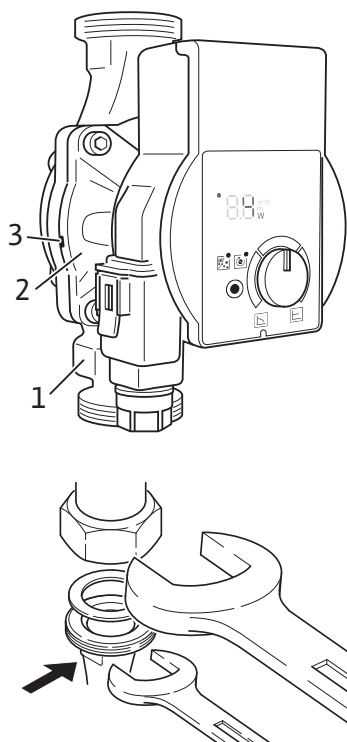


Fig. 4: Instalación de la bomba

## 6.2 Conexión eléctrica

### 6.2.1 Preparación

## ATENCIÓN

### Daños por corrosión.

Los materiales incorrectos pueden provocar daños por corrosión en la bomba.

- Al conectar las tuberías galvanizadas, utilice únicamente racores de bronce.

Durante la instalación, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Respetar el sentido del flujo que se encuentra en la carcasa de la bomba (1).
- Realizar la instalación sin torsión mecánica y con el motor de rotor húmedo (2) en horizontal.
- Coloque juntas en las conexiones de racor.
- Atornille los racores.
- Asegure la bomba para que no se gire con una llave de boca y atorníllela fijamente a las tuberías.
- En caso necesario, coloque de nuevo la coquilla termoaislante.

## ATENCIÓN

### Una evacuación insuficiente del calor y del condensado pueden dañar el módulo de regulación y el motor de rotor húmedo.

- No aisle térmicamente el motor de rotor húmedo (2).
- Deje libres todos los laberintos de drenaje (3).



## PELIGRO

### Riesgo de lesiones mortales por tensión eléctrica.

Al tocar piezas conductoras de tensión existe riesgo de lesiones mortales inminente.

- Antes de realizar cualquier trabajo, se debe desconectar el suministro eléctrico e impedir que vuelva a conectarse accidentalmente.
- No abra nunca el módulo de regulación y nunca retire elementos de mando.

## ATENCIÓN

### La tensión de red temporizada puede causar daños en el sistema electrónico.

- No utilizar nunca la bomba con control de ángulo de fase.
- Al conectar o desconectar la bomba a través de un mando externo, desactivar una temporización de la tensión (p. ej., control de ángulo de fase).
- En el caso de aquellas aplicaciones para las que no está claro si la bomba se va a poner en funcionamiento con la tensión temporizada o no, el fabricante de la regulación o instalación deberá confirmar que la bomba se va a poner en funcionamiento con una tensión alterna sinusoidal.
- La conexión o desconexión de la bomba a través de triacs o relés semiconductores se debe comprobar en cada caso concreto.

- El tipo de corriente y la tensión de la alimentación eléctrica deben coincidir con los datos de la placa de características.
- Prevea el fusible de línea máx.: 10 A, de acción lenta.
- En caso de emplear un interruptor diferencial (RCD), se recomienda utilizar un RCD del tipo A (sensible a la corriente de pulsos). Compruebe que se respeten las normas de co-

ordinación de equipos eléctricos en la instalación eléctrica y, si procede, adapte el RCD en consecuencia.

- Utilizar la bomba exclusivamente con tensión alterna sinusoidal.
- Tenga en cuenta la frecuencia de arranque:
  - Conexiones y desconexiones a través de la tensión de red  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  con una frecuencia de conmutación de 1 min entre las conexiones y desconexiones a través de la tensión de red.



### AVISO

La corriente de arranque de la bomba es  $< 5$  A. Si se pone la bomba en "On" u "Off" a través de un relé, debe garantizarse que el relé es capaz de conmutar una corriente de arranque de como mínimo 5 A. Si es necesario, obtenga información del fabricante de la caldera/regulación.

- La conexión eléctrica debe realizarse mediante un cable de conexión fijo provisto de un enchufe o un interruptor para todos los polos con un ancho de contacto de al menos 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Para proteger del agua de escape y para la descarga de tracción en el prensaestopas, utilizar un conducto de conexión con suficiente diámetro exterior (p. ej., H05VV-F3G1,5).
- Con temperaturas del fluido superiores a los 90 °C, utilice un cable de conexión resistente al calor.
- Asegúrese de que el conducto de conexión no toca ni las tuberías ni la bomba.

## 6.2.2 Conexión de la bomba

### Montaje del conector Wilo

- Separar el conducto de conexión del suministro eléctrico.
- Tener en cuenta la asignación de los bornes (PE, N, L).
- Conectar y montar el conector Wilo (Fig. 5a hasta 5e).

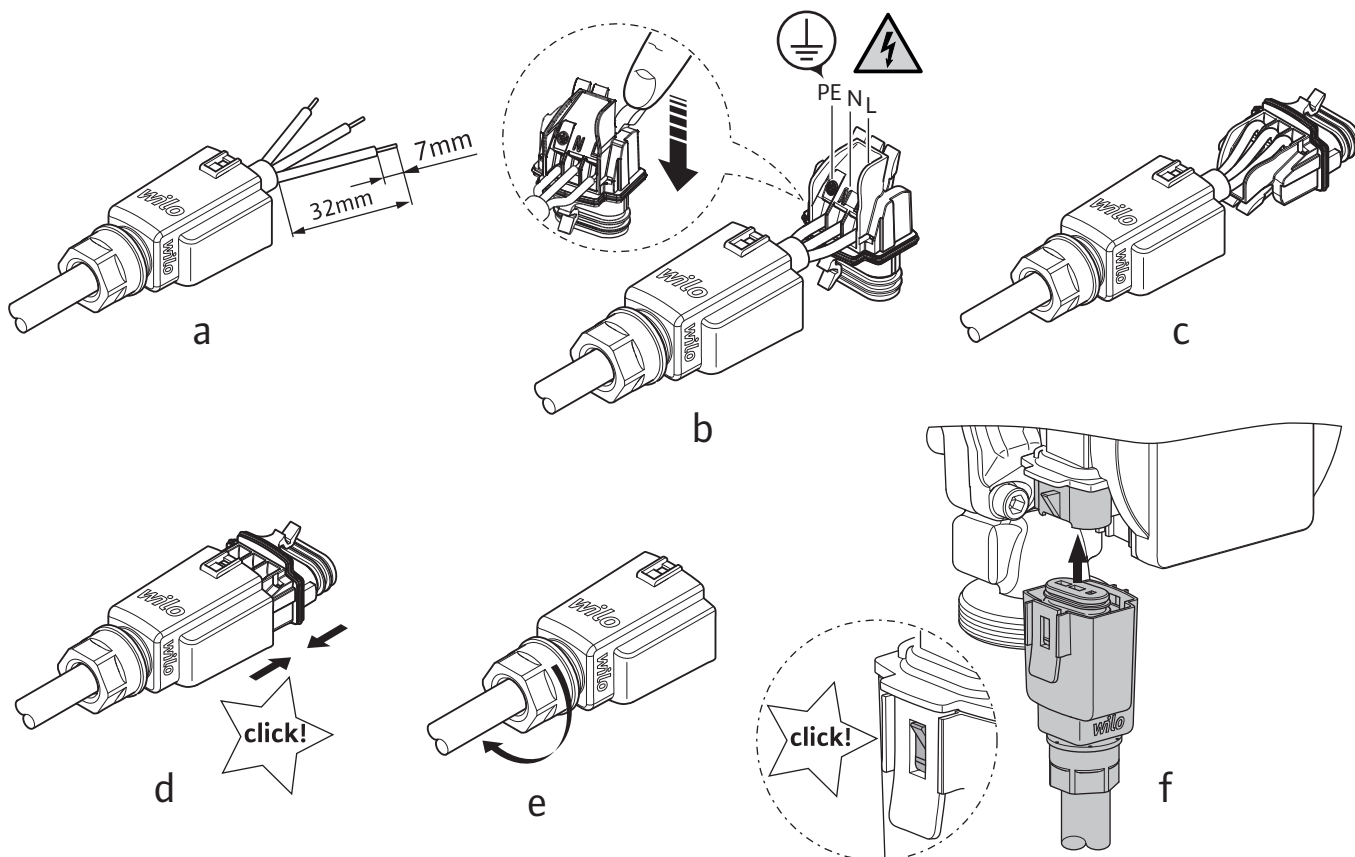


Fig. 5: Montaje del conector Wilo

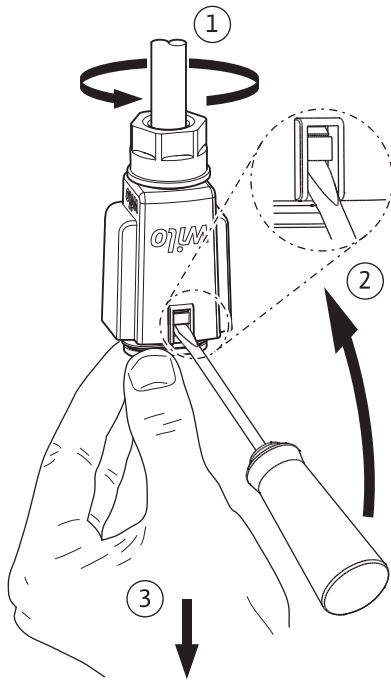


Fig. 6: Desmontaje del conector Wilo

## 7 Puesta en marcha

### 7.1 Purgar



Llene y purgue correctamente la instalación.

Si la bomba no se purga automáticamente:

- Activar la función de purga de la bomba pulsando la tecla de función brevemente 1 vez hasta que el LED verde se ilumine.
  - La función de purga comienza tras 5 segundos. El proceso dura 10 minutos.
  - Los segmentos horizontales del indicador LED funcionan como barras de abajo hacia arriba.
- Para cancelar, pulse la tecla de función durante unos segundos.



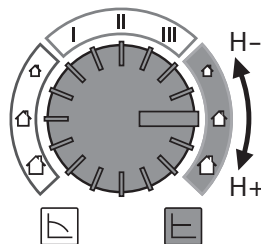
### AVISO

Después de la purga, la indicación LED muestra los valores previamente ajustados de la bomba.

### 7.2 Ajuste del modo de regulación y la altura de impulsión

#### 7.2.1 Presión diferencial constante

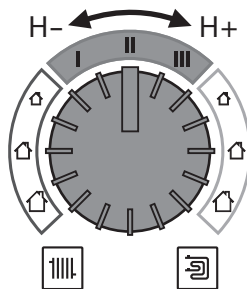
El tamaño de los símbolos de casa representados y los datos solo sirven como orientación para ajustar la velocidad y la altura de impulsión, recomendamos realizar un cálculo más preciso para el ajuste.



#### Presión diferencial constante ( $\Delta p-c$ ):

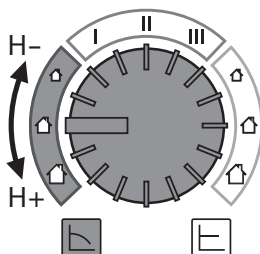
- Seleccione el margen de ajuste de la presión diferencial constante.
- Ajustar el valor de consigna H de la altura de impulsión (presión diferencial constante). Al realizar el ajuste, se muestran a la vez los valores de la altura de impulsión en intervalos de 0,1 m.
  - El indicador LED indica el valor de consigna H de la altura de impulsión ajustado en m.

## 7.2.2 Velocidad constante



### Velocidad constante I, II, III:

- Seleccione el margen de ajuste de la velocidad constante fija.
- Ajustar velocidad a I, II o III.
  - La indicación LED muestra la velocidad ajustada c1, c2 o c3 de acuerdo con la característica de regulación.



### Velocidad constante:

- Seleccione el margen de ajuste de la velocidad constante continua.
- Configure el valor de velocidad. La velocidad (n) se corresponde con el valor de ajuste x 100 [rpm].
  - El indicador LED mostrará el valor de velocidad configurado.
 Ejemplos:  
 780 rpm (motor) → 7 (indicador LED)  
 2635 rpm (motor) → 26 (indicador LED)

## 7.2.3 Finalización de los ajustes

- No gire el botón de mando durante 2 segundos.
  - El indicador LED parpadea 5 veces y cambia al consumo de potencia actual en W, alternando con el caudal actual en  $m^3/h$ .



### AVISO

en caso de corte en el suministro de corriente, se mantienen todos los ajustes e indicaciones.

## 8 Puesta fuera de servicio

### 8.1 Parada de la bomba

En caso de daños en el cable de conexión de la red o en otros componentes eléctricos, parar la bomba de inmediato.

- Separar la bomba del suministro eléctrico.
- Ponerse en contacto con el servicio técnico de Wilo o con un especialista.

## 9 Mantenimiento

Durante el funcionamiento no se requiere ningún mantenimiento especial.

- Elimine con frecuencia y cuidadosamente la suciedad de la bomba con un trapo seco.
- No utilizar nunca líquidos o detergentes agresivos.

## 10 Averías, causas y solución



### PELIGRO

#### Riesgo de lesiones mortales por electrocución.

Evite los peligros por energía eléctrica.

- Antes de realizar trabajos de reparación, desconecte la bomba, déjela exenta de tensiones, y asegúrela contra reconexiones no autorizadas.
- Solo un electricista especializado cualificado podrá reparar los daños en cables de conexión de la red.



### ADVERTENCIA

#### Peligro de escaldaduras.

En caso de temperaturas del fluido y presiones del sistema elevados, deje enfriar la bomba previamente y despresurice el sistema.

Averías	Causas	Solución
La alimentación eléctrica está conectada pero la bomba no funciona.	El fusible eléctrico está defectuoso.	Compruebe el fusible.
La alimentación eléctrica está conectada pero la bomba no funciona.	La bomba no recibe tensión.	Resolver el corte en la tensión.
La bomba funciona, no hay circulación.	Sistema de circulación sin rellenar/sin purgar.	Rellene y purgue el sistema de circulación.
La bomba emite ruidos.	Cavitación debido a una presión de alimentación insuficiente.	Aumente la presión del sistema dentro del rango permitido.
La bomba emite ruidos.	Cavitación debido a una presión de alimentación insuficiente.	Compruebe la altura de impulsión/velocidad ajustada y reduzca la altura/velocidad si fuera necesario.

### 10.1 Advertencias

- La indicación de advertencia se muestra mediante el indicador LED.
- La bomba continúa funcionando con una potencia de impulsión limitada.
- El estado de funcionamiento señalado como erróneo no debería prolongarse. Identifique la causa inmediatamente.

LED	Averías	Causas	Solución
E07	Funcionamiento por generador	Caudal continuo a través del sistema hidráulico de la bomba aunque esta no recibe tensión de red.	Compruebe la tensión de red.
E10	Bloqueo	El rotor se bloquea continuamente.	Se activa el reinicio automático.
E11	Marcha en seco	Aire en la bomba.	Compruebe el caudal y la presión del agua.
E21	Sobrecarga	El motor no funciona con suavidad. La bomba funciona fuera de la especificación (p. ej. temperatura del módulo elevada). La velocidad es menor que en el funcionamiento normal.	Compruebe las condiciones ambientales.

### 10.2 Indicaciones de avería

- La indicación de avería se muestra mediante el indicador LED.
- La bomba se desconecta (dependiendo del código de fallo) e intenta reanqueos cíclicos.

LED	Averías	Causas	Solución
E04	Tensión baja	Suministro eléctrico en lado de la red muy bajo.	Compruebe la tensión de red.
E05	Sobretensión	Suministro eléctrico en lado de la red muy alto.	Compruebe la tensión de red.
E10	Bloqueo	Rotor bloqueado.	Active el reinicio manual o póngase en contacto con el servicio técnico.
E23	Cortocircuito	La corriente del motor es muy elevada.	Contacte con el servicio técnico.
E25	Contacto o bobinado	Bobinado defectuoso.	Contacte con el servicio técnico.
E30	Sobrecalentamiento del módulo	Exceso de temperatura en el interior del módulo.	Compruebe las condiciones de empleo.
E36	Módulo defectuoso	Sistema electrónico defectuoso.	Contacte con el servicio técnico.



## Reinicio manual



Si se reconoce un bloqueo, la bomba intenta reiniciarse automáticamente.

Si la bomba no vuelve a reiniciarse automáticamente (E10), haga lo siguiente:

- Activar el arranque manual pulsando la tecla de función brevemente 2 veces, hasta que el LED verde se ilumine.
  - Al cabo de 5 segundos, la bomba se reinicia. El proceso dura 10 minutos.
  - Los segmentos exteriores de los indicadores LED se mueven en el sentido de las agujas del reloj.
- Para cancelar, pulse la tecla de función durante unos segundos.



### AVISO

Después de que la bomba se reinicie, la indicación LED muestra los valores previamente ajustados de la bomba.

**Si no logra reparar la avería, póngase en contacto con un especialista o con el servicio técnico de Wilo.**

## 11 Eliminación

### 11.1 Información sobre la recogida de productos eléctricos y electrónicos usados

La eliminación de basura y el reciclado correctos de estos productos evitan daños medioambientales y peligros para la salud.



### AVISO

**Está prohibido eliminar estos productos con la basura doméstica.**

En la Unión Europea, este símbolo puede encontrarse en el producto, el embalaje o en los documentos adjuntos. Significa que los productos eléctricos y electrónicos a los que hace referencia no se deben desechar con la basura doméstica.

Para manipular, reciclar y eliminar correctamente estos productos fuera de uso, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Deposite estos productos solo en puntos de recogida certificados e indicados para ello.
- Tenga en cuenta los reglamentos vigentes locales.

Para más detalles sobre la correcta eliminación de basuras en su municipio local, pregunte en los puntos de recogida de basura cercanos o al distribuidor al que haya comprado el producto. Para más información sobre el reciclaje consulte [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**



## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Yonos PICO -Z...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2022.09.15  
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<b>LV</b>  <b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<b>NL</b>  <b>Officiële vertaling van de verklaring</b>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<b>NO</b>  <b>Offisiell oversettelse av erklæring</b>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt )</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<b>SV</b>  <b>Officiell översättning av försäkran</b>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<b>GA</b>  <b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<p><b>BG</b></p> <p>Официален превод на Декларация</p>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>CS</b></p> <p>Oficiální překlad Prohlášení</p>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>HR</b></p> <p>Službeni prijevod Deklaracije</p>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>HU</b></p> <p>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</p>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>PL</b></p> <p>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</p>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>













# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)